

BEMERKUNGEN

Vl = Violine; Va = Viola; Vc = Violoncello; T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quellen

- SK Skizzen in einem Skizzenheft, 1892–93. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 20632(2). Die Skizzen zum Quartett befinden sich auf den Seiten 46f., 55f. sowie 58–68 und betreffen überwiegend den letzten Satz. Siehe ihre Wiedergabe in Denis Herlin, *Les esquisses du Quatuor*, in: *Cahiers Debussy*, neue Folge 14, 1990, S. 23–54.
- A Autographe Partitur. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 1004. 19 Blätter im Hochformat, 16-zeilig rastriert (4 Akkoladen zu je 4 Systemen). Paginierung von 1 bis 37 (38 fehlt) in fremder Hand. Satz 1 S. 1–11, Satz 2 S. 12–19, Satz 3 S. 20–24, Satz 4 S. 24–38. Kopftitel: *1^{er} Quatuor en Sol* | ~~pour 2 Violons, Alto, Violoncelle~~ [Streichungen bei Verlageeinrichtung; rechts daneben von fremder Hand:] *C.A. Debussy* | *op. 10*. Die autographe Partitur weist zahlreiche Verlageseintragungen (etwa zur Seiten- und Akkoladendisposition) auf, da sie als Stichvorlage für E diente.
- E_S Erstausgabe, Stimmen. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer 4738, erschienen Ende Januar 1894. Kopftitel: *1^{er} QUATUOR* | *pour 2 Violons, Alto et Violoncelle* | [rechts:] *C.A. DEBUSSY* | *Op. 10*. Verlagsangabe auf der ersten Seite unten [links:] *A. Durand & Fils, Editeurs* [rechts:] *Paris, 4, Place de la Madeleine*. Hochformat. Umfang: Vl 1 14 Seiten, Vl 2 15 Seiten, Va 14 Seiten, Vc 14 Seiten. Verwendetes Exemplar: Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm7.12019.
- E_E Korrekturabzug von E (siehe unten) mit Korrekturen, u. a. von Debussy. New York, The Morgan Library & Museum, Sammlung R. O. Lehman, Signatur D289.Q16.
- E Erstausgabe, Partitur. Paris, A. Durand & Fils, Plattennummer 4778, erschienen laut Druckbuch des Verlags im Februar 1894, tatsächlich jedoch wohl erst im Sommer 1894 (vgl. *Vorwort*). Titel: *Au Quatuor YSAÏE, CRICKBOOM, VAN HOUT, Joseph JACOB*. | *1^{er} Quatuor* | *POUR* | *2 Violons, Alto et Violoncelle* | *PAR* | *C.A. DEBUSSY* | *OP. 10*. | [links:] *Partition Prix net: 6^f* [rechts:] *Parties séparées Prix net: 8^f* | *Arrangement à 4 mains* | *Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs*. | *4, Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés*. | *Imp. Delanchy & C^{ie}, Paris*. Hochformat, Notentext auf 50 Seiten. Verwendete Exemplare siehe E_{K1}, E_{K2}.
- E_{K1} 1. Korrektorexemplar von E mit eigenhändigen Korrekturen Debussys. Royaumeont, Sammlung François Lang, Signatur DEB Réserve 6.
- E_{K2} 2. Korrektorexemplar von E mit eigenhändigen Korrekturen Debussys. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Rés. Vmb. 70.
- E_N Neuauflage der Partitur mit den ausgeführten Korrekturen und Revisionen der Korrektorexemplare E_{K1} und E_{K2}, erschienen laut Druckbuch des Verlags im Februar 1904. Titel: [rechts oben:] *Claude Debussy* [da-

runter: drei quadratische Schmuckornamente] | 1^{er} QUATUOR | pour 2 Violons, Alto et Violoncelle | AU QUATUOR YSAÏE, CRICKBOOM, VAN HOUT, JOSEPH JACOB | [Monogramm] $\text{\textcircled{D}}$ | [rechts darunter:] Partition Prix net: 6 fr. | Parties séparées. – 8 fr. | Piano à 4 mains. – 7 fr. | [mit darüberstehender Zeile in geschweiften Klammern:] Copyright by A. Durand & Fils, 1904, | Partition in-16. Prix net: 3 fr. [darunter links:] A. DURAND & FILS, Éditeurs, | Paris, 4, Place de la Madeleine. | Déposé selon les traités internationaux. | Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, | de reproduction et d'arrangements réservés. Hochformat. Verwendetes Exemplar: London, British Library, Signatur f. 381; dort auf letzter Notenseite Eingangsstempel mit der Datierung 23 AU 1905.

E_{SN} Neuauflage der Stimmen mit den Korrekturen und Revisionen von E_N . Paris, A. Durand & Fils, erschien laut Druckbuch des Verlags im April 1904; Plattennummer, Titel und Aufmachung wie E_S , jedoch C.A. DEBUSSY durch CLAUDE DEBUSSY ersetzt sowie VI 1 mit kursivem Zusatz *Tous droits d'exécution réservés* über Verlagsangabe am Ende der ersten Seite. Verwendetes Exemplar: Bergen, Öffentliche Bibliothek, Signatur O307857.

Zur Edition

Hauptquelle der vorliegenden Edition ist die Neuauflage der Partitur E_N , die als Fassung letzter Hand nicht nur die auf Debussy selbst zurückgehenden Revisionen und Korrekturen der beiden Korrektorexemplare E_{K1} und E_{K2} berücksichtigt, sondern darüber hinaus auch vereinzelt Lesarten aufweist, die offenbar erst kurz vor der Drucklegung der Neuauflage im Zuge der Korrekturen ergänzt und von Debussy zumindest gebilligt wur-

den (vgl. z. B. 4. Satz, Va, T 28). Gleichwohl wird in Zweifelsfällen sowie bei fehlender oder fehlerhafter Umsetzung der intendierten Änderung in E_N auch auf die Korrektorexemplare als Referenzquellen zurückgegriffen (vgl. z. B. 4. Satz, Va, T 228).

Darüber hinaus werden bei Versehen, fehlender Artikulation oder fehlenden dynamischen Angaben auch die durch E_N überholte autographe Partitur A sowie die gedruckten Stimmen E_S und deren Neuauflage E_{SN} herangezogen. Da nicht mit Sicherheit ausgeschlossen werden kann, dass Debussy die Triolenbögen namentlich im ersten Satz auch in der Funktion von Artikulationsbögen verwendet, verzichtet unsere Ausgabe in dieser Hinsicht auf eine Angleichung an moderne Konventionen und folgt den Quellen. Ergänzungen des Herausgebers stehen in runden Klammern.

Einzelbemerkungen

E_S und E_{SN} werden nur dann erwähnt, wenn sie nicht mit E bzw. E_N übereinstimmen.

I Animé et très décidé

2 VI 1: In A, E_S und E_{SN} 1. Note mit Staccatopunkt, vgl. aber VI 2, Va und Vc sowie T 3f.

4 Vc: \textgreater nur in A.

9f. VI 1: In A vor Akkoladenwechsel sowie in E und E_N Bogen nur bis letzte Note T 9, vgl. jedoch T 6–9.

13 VI 1: \textless nur in E_S und E_{SN} (aus Platzgründen erst ab 1. Note T 14).

15 VI 1: In E und E_N \textless erst ab letzter Note; Edition folgt A.

18, 20 Vc: In E und E_N fehlt \textgreater , in E_S und E_{SN} T 18 \textgreater ab 3. Note; Edition folgt A.

29 VI 2: In E_N fehlt Bogen; Edition folgt A.

30 VI 1: In A und E_N 2. Legatobogen bereits ab 5. Note; Edition folgt E_S und E_{SN} (vgl. T 32ff.).

Vc: Bögen 3.–4. und 5.–6. Note nur in E_N (vgl. T 26).

42 VI 2: In E und E_N fehlen Bögen; Edition folgt A, E_S und E_{SN} .

- 45 Va: In E und E_N fehlt Bogen; in E_S und E_{SN} Bogen nur 1.–2. Note; Edition folgt A (vgl. T 41).
- 58f. VI 1: In E und E_N fehlt \llcorner , in E_S und E_{SN} \llcorner erst ab letztem Akkord T 58; Edition folgt A.
- 63 VI 1: E_N mit zusätzlichen Bögen 2.–3. und 5.–6. Note, die sich auch in A und E (dort jedoch anstelle der Bögen 1.–3. und 4.–6. Note) finden; Edition folgt E_{K1} und E_{K2}, wo die längeren Bögen die kürzeren ersetzen (vgl. auch VI 2, T 161 ff.).
- 69 VI 1: In A fehlt nach *doux et* die Ausdrucksbezeichnung *expressif*, was in E, E_S, E_N und E_{SN} die verkürzte Form *doux* zur Folge hatte; Edition geht von einem Schreibversehen aus und gleicht an T 63 an. Das gilt auch für die Bogensetzung, die in E_{K1} und E_{K2} wohl nur versehentlich nicht gemäß T 63 korrigiert wurde.
- 70f. Vc: In E und E_N fehlt \llcorner , in E_S und E_{SN} \llcorner nach T 71 verschoben; Edition folgt A.
- 72 VI 2, Va, Vc: Akzent zu 3. bzw. 4. Note nur in E_{K1} und E_{K2}.
- 94 Va: In E und E_N fehlt *più cresc.*; Edition folgt A, E_S und E_{SN}.
- 114 VI 2: In A, E und E_N fehlen \natural bzw. \sharp vor 6., 9. und 12. Note; Edition folgt E_{K1} und ergänzt in T 116 entsprechend.
Vc: In A, E und E_N fehlt \flat vor 5. Note; Edition folgt E_{K1} (vgl. T 116).
- 118 Vc: In A, E und E_N fehlt \gg ; Edition folgt E_{K1}.
- 130 Va: In A, E und E_N fehlt \gg ; Edition folgt E_{K1} und E_{K2}.
Vc: E_{K1} mit \gg bis 8. Note, so ursprünglich auch E_{K2}, dann jedoch gestrichen.
- 132 VI 1, VI 2, Va: In E ist der die Dynamik betreffende Teil der Generalanweisung *augmentez peu à peu* als Zusatz zu *p* in das System von VI 1, in E_N nach entsprechender Korrektur in E_{K1} und E_{K2} auch in die Systeme von VI 2 und Va gesetzt, während sich der die Temposteigerung betreffende Teil *en serrant le mouvement* in der Mitte von T 133 über der Akkolade befindet; Edition folgt A.
- 132 Vc: *p* zu 1. Note nur in E_{K1}.
- 134 Vc: In E und E_N Bögen nur bis 3. bzw. 7. Note, in A nicht eindeutig; Edition folgt E_S und E_{SN}.
- 143 VI 2: In E und E_N fehlt \flat zu 2. Note; Edition folgt A, E_S und E_{SN} (vgl. Va, T 144).
- 183: In E und E_N Metronomangabe $\downarrow = 138$; Edition folgt A, E_S und E_{SN} aufgrund des zugrunde liegenden $\frac{6}{4}$ -Taktes.
- 187 VI 1, VI 2, Va, Vc: In A und E fehlt *pp subito*, in E_N befindet sich *subito* nach entsprechender Korrektur in E_{K2} (in E_{K1}: *p subito*) vermutlich aus Platzgründen über der Akkolade; Edition normalisiert.

II Assez vif et bien rythmé

- 5 VI 1: In E und E_N Akkorde mit Akzenten; Edition folgt E_S und E_{SN} (vgl. Vc).
- 7 Va: In A, E und E_N Bogen nur bis zur letzten Note, vgl. jedoch T 3, 9, 11, 13 etc.
- 13–19 Vc: In A, E und E_N fehlt die jeweils 2. Achtelpause (vgl. T 9–12 sowie T 37 ff.).
- 19, 21 VI 2: *p* nur in E_S und E_{SN} (vgl. auch T 27).
- 21 Vc: *p* nur in E_S und E_{SN} (vgl. auch T 19 und 27).
- 41 VI 1: Staccatopunkte nur in E_S und E_{SN} (dort fortgesetzt bis T 46).
- 47 VI 1: *pizz.* nur in E_{SN}.
- 58 Va: In E_N durchgehender Bogen 1.–12. Note; Edition geht von einem Versehen bei der Eintragung der Bogenkorrektur T 56 ff. in E_{K2} aus und gleicht an VI 2 sowie an T 62 an.
- 60, 61, 63 VI 2, Va: In A, E und E_N Bogen-
teilung zwischen 6. und 7. Note; Edition folgt E_{K1}, E_{K2} und E_{SN}.
- 70–77 VI 2, Va: In E_N entspricht die Bogensetzung der früheren, in A und E überlieferten Phrasierung der Takte 56 ff. Möglicherweise hat Debussy im Zuge der in E_{K1} und E_{K2} vorgenommenen Korrekturen nur vergessen, die Bögen wie zuvor an den jeweiligen Harmoniewechsel anzupassen.
- 76f. Vc: In E und E_N nach Seitenwechsel versehentlich Oktave höher gestochen;

- 264 Vc: In E und E_N 2. Note ohne Akzent; Edition folgt A, E_S und E_{SN} (vgl. VI 2, Va sowie T 256).
- 265 Vc: In E und E_N 1. Note ohne Akzent; Edition folgt A, E_S und E_{SN}, wo allerdings auch die Note auf der letzten Zz einen Akzent hat (vgl. VI 2, Va sowie T 257).
- 308 VI 1: In E und E_N < nur bis Taktende; Edition geht aufgrund des Akkoladenwechsels von Stichfehler aus und folgt A, E_S und E_{SN}.
- 320 Va: In E und E_N fehlt *cresc.*; Edition folgt A, E_S und E_{SN}.
- 330 Va: In E und E_N fehlt Tenutostrich; Edition folgt A, E_S und E_{SN}.
- 331 Vc: Akzent nur in E_S und E_{SN}.
- 331 f. Vc: In E und E_N fehlt Bogen; Edition folgt A, E_S, E_{SN} (vgl. T 327).
- 336 Vc: In A und E 3.–4. Zz ♩ $a^1 - as^1$, in E_N ♩ as^1 statt ♩ as^1 ; Edition folgt E_{K1}, E_{K2} und E_{SN}.
- 337 VI 1, VI 2, Va: In E und E_N fehlt Akzent; Edition folgt A, E_S und E_{SN}.
- 338 VI 1: In E 1.–2. Note $h^3 - e^3$, in E_N $a^3 - d^3$; Edition folgt A und E_S (vgl. T 340).
- 342–344 Va: In E und E_N fehlen Akzente; Edition folgt A, E_S und E_{SN} (vgl. VI 1 und VI 2).

Berlin, Frühjahr 2012


Ulrich Krämer

COMMENTS

vn = violin; *va* = viola; *vc* = violoncello; *M* = measure(s)

Sources

- SK Sketches in a notebook, 1892–93. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 20632(2). The sketches for the Quartet are on pp. 46f., 55f., and 58–68, and mainly concern the 4th movement. See their reproduction in Denis Herlin, *Les esquisses du Quatuor*, in: *Cahiers Debussy*, new series 14, 1990, pp. 23–54.
- A Autograph score. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 1004. 19 leaves in upright format, ruled with 16 staves (4 systems with 4 staves each). Pagination from 1 to 37 (38 missing) in another hand. 1st movement pp. 1–11, 2nd movement pp. 12–19, 3rd movement pp. 20–24, 4th movement pp. 24–38. Head title: *1^{er} Quatuor en Sol* | ~~*pour 2 Violons, Alto, Violoncelle*~~ [deletions made during the preparations for printing; to the right, in another hand:] *C. A. Debussy* | *op. 10*. The autograph score bears many publisher's entries (on the layout of the pages and systems, for example), since it served as the engraver's copy for F.
- F_p First edition, parts. Paris, A. Durand & Fils, plate number 4738, published in late January 1894. Head title: *1^{er} QUATUOR* | *pour 2 Violons, Alto et Violoncelle* | [right:] *C. A. DEBUSSY* | *Op. 10*. Publisher's information at bottom of first page [left:] *A. Durand & Fils, Editeurs* [right:] *Paris, 4, Place de la Madeleine*. Upright format. Extent: vn 1 14 pages, vn 2 15 pages, va 14 pages, vc 14 pages. Copy consulted: Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm7.12019.
- G_F Galley proof copy of F (see below) with corrections by Debussy and others. New York, The Morgan Library & Museum, R. O. Lehman Collection, shelfmark D289.Q16.

- F First edition, score. Paris, A. Durand & Fils, plate number 4778, published according to the publisher's printing book in February 1894, but in reality probably not before the summer of 1894 (see *Preface*). Title: *Au Quatuor YSAÏË, CRICKBOOM, VAN HOUT, Joseph JACOB*. | 1^{er} *Quatuor* | *POUR* | 2 *Violons, Alto et Violoncelle* | *PAR* | C.A. *DEBUSSY* | *OP. 10*. | [left:] *Partition Prix net: 6f* [right:] *Parties séparées Prix net: 8f* | *Arrangement à 4 mains* | Paris, A. *DURAND & FILS, Editeurs*. | 4, *Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.* | *Imp. Delanchy & C^{ie}, Paris*. Upright format, musical text on 50 pages. Copies consulted: see F_{C1}, F_{C2}.
- F_{C1} 1st corrected copy of F with autograph corrections by Debussy. Royaumont, François Lang Collection, shelfmark DEB Réserve 6.
- F_{C2} 2nd corrected copy of F with autograph corrections by Debussy. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Rés. Vmb. 70.
- F_R Reissue of the score, including the corrections and revisions from F_{C1} and F_{C2}; published in February 1904, according to the publisher's printing book. Title: [top right:] *Claude Debussy* [beneath this: three ornamental squares] | 1^{er} *QUATUOR* | *pour 2 Violons, Alto et Violoncelle* | *AU QUATUOR YSAÏË, CRICKBOOM, VAN HOUT, JOSEPH JACOB* | [monogram]  | [below, to the right:] *Partition... Prix net: 6 fr.* | *Parties séparées. – 8 fr.* | *Piano à 4 mains. – 7 fr.* | [braced together with upper line:] *Copyright by A. Durand & Fils, 1904, | Partition in-16. Prix net: 3 fr.* [below, to the left:] *A. DURAND & FILS, Editeurs, | Paris,*

4, *Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux. | Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, | de reproduction et d'arrangements réservés.* Upright format. Copy consulted: London, British Library, shelfmark f. 381; there on last page of music receipt stamp 23 AU 1905.

- F_{PR} Reissue of the parts incorporating the corrections and revisions made to F_R. Paris, A. Durand & Fils, published in April 1904 according to the publisher's printing book. Plate number, title and make-up as in F_p, but with C.A. *DEBUSSY* replaced by *CLAUDE DEBUSSY* and, in vn 1 part, *Tous droits d'exécution réservés* added in italics above the publisher information at the bottom of the first page. Copy consulted: Bergen, Offentlige Bibliotek, shelfmark O307857.

About this edition

The primary source for the present edition is the reissued score F_R, which, as last authorised version, not only incorporates Debussy's autograph revisions and corrections from the two proof copies F_{C1} and F_{C2} as personally entered by him, but also contains readings that were apparently added during the proofreading phase shortly before publication of the reissue, and must at least have been authorised by Debussy (cf. e.g. 4th movement, va, M 28). Nevertheless, in dubious cases as well as places where the intended change in F_R is missing or inaccurately realised, we also consulted the corrected copies as reference sources (cf. e.g. 4th movement, va, M 228).

In addition, at oversights and at missing articulation or dynamic markings, we have consulted the autograph score A – made obsolete by F_R – as well as the printed parts F_p and their new printing F_{PR}. Since it is possible that Debussy used the triplet slurs as ar-

tication slurs, notably in the 1st movement, this new edition eschews a standardisation to conform with modern-day conventions and follows the sources. Additions made by the editor are in parentheses.

Individual comments

F_P and F_{PR} are only mentioned when they do not agree with F or F_R.

I Animé et très décidé

2 vn 1: In A, F_P and F_{PR} 1st note has staccato dot, but cf. vn 2, va and vc as well as M 3f.

4 vc: \gg only in A.

9f. vn 1: Slur only to last note of M 9 in A before change of system, as well as in F and F_R, but cf. M 6–9.

13 vn 1: \ll only in F_P and F_{PR} (starts only at 1st note of M 14 for reasons of space).

15 vn 1: In F and F_R \ll starts only at last note; our edition follows A.

18, 20 vc: In F and F_R \gg missing, in F_P and F_{PR} M 18 \gg from 3rd note; our edition follows A.

29 vn 2: In F_R slur missing; our edition follows A.

30 vn 1: In A and F_R 2nd slur already from 5th note; our edition follows F_P and F_{PR} (cf. M 32 ff.).

vc: 3rd–4th and 5th–6th notes slurred only in F_R (cf. M 26).

42 vn 2: In F and F_R slurs missing; our edition follows A, F_P and F_{PR}.

45 va: In F and F_R slur missing; in F_P and F_{PR} only 1st–2nd notes slurred; our edition follows A (cf. M 41).

58f. vn 1: In F and F_R \ll missing, in F_P and F_{PR} \ll starts only at last chord of M 58; our edition follows A.

63 vn 1: F_R has additional slurs at 2nd–3rd and 5th–6th notes, which are also present in A and F (there, however, instead of the slurs at the 1st–3rd and 4th–6th notes); our edition follows F_{C1} and F_{C2}, where the longer slurs replace the shorter ones (cf. also vn 2, M 161 ff.).

69 vn 1: In A the expression mark *expressif* is missing after *doux et*, which resulted in the abbreviated form *doux* in F, F_P, F_R and F_{PR}; our edition assumes a writing error here and standardises to conform with M 63. This also applies to the slurring, which was most likely unintentionally not corrected according to M 63 in F_{C1} and F_{C2}.

70f. vc: In F and F_R \ll missing, in F_P and F_{PR} \ll shifted to M 71; our edition follows A.

72 vn 2, va, vc: Accent at 3rd and 4th notes only in F_{C1} and F_{C2}.

94 va: In F and F_R *più cresc.* missing; our edition follows A, F_P and F_{PR}.

114 vn 2: In A, F and F_R \natural and \sharp missing before 6th, 9th and 12th notes; our edition follows F_{C1} and accordingly supplements the accidentals in M 116.

vc: In A, F and F_R \flat missing before 5th note; our edition follows F_{C1} (cf. M 116).

118 vc: In A, F and F_R \gg missing; our edition follows F_{C1}.

130 va: In A, F and F_R \gg missing; our edition follows F_{C1} and F_{C2}.

vc: F_{C1} with \gg to 8th note, originally in F_{C2} as well but then crossed out.

132 vn 1, vn 2, va: In F the section of the general instruction *augmentez peu à peu* concerning the dynamics is placed as a supplement to *p* in the staff of vn 1, and in F_R, after the corresponding correction in F_{C1} and F_{C2}, in the staves of vn 2 and va as well, whereas the section concerning the intensification of the tempo, *en serrant le mouvement*, is found in the middle of M 133 above the system; our edition follows A.

vc: *p* at 1st note only in F_{C1}.

134 vc: In F and F_R slurs only to 3rd and 7th notes, in A ambiguous; our edition follows F_P and F_{PR}.

143 vn 2: In F and F_R \flat at 2nd note missing; our edition follows A, F_P and F_{PR} (cf. va, M 144).

- 183: In F and F_R metronome marking $\text{♩} = 138$; our edition follows A, F_P , and F_{PR} on the basis of the underlying $\frac{6}{4}$ metre.
- 187 vn 1, vn 2, va, vc: In A and F *pp subito* missing, in F_R *subito* was added above the system after the corresponding correction in F_{C2} (in F_{C1} : *p subito*), presumably for reasons of space; our edition standardises.

II Assez vif et bien rythmé

- 5 vn 1: F and F_R have chords with accents; our edition follows F_P and F_{PR} (cf. vc).
- 7 va: In A, F and F_R slur extends only to last note, but cf. M 3, 9, 11, 13 etc.
- 13–19 vc: In A, F and F_R each 2nd eighth-note rest missing (cf. M 9–12 as well as M 37 ff.).
- 19, 21 vn 2: *p* only in F_P and F_{PR} (cf. also M 27).
- 21 vc: *p* only in F_P and F_{PR} (cf. also M 19 and 27).
- 41 vn 1: Staccato dots only in F_P and F_{PR} (there extended to M 46).
- 47 vn 1: *pizz.* only in F_{PR} .
- 58 va: F_R has one single slur from 1st–12th notes; our edition assumes a writing error when the slur at M 56 ff. in F_{C2} was corrected, and standardises to conform with vn 2 as well as with M 62.
- 60, 61, 63 vn 2, va: In A, F and F_R slur divided between 6th and 7th notes; our edition follows F_{C1} , F_{C2} and F_{PR} .
- 70–77 vn 2, va: In F_R the slurring corresponds to the earlier phrasing of M 56 ff. transmitted in A and F. It is possible that Debussy, while carrying out the corrections in F_{C1} and F_{C2} , simply forgot to adjust the slurs to the respective change of harmony, as previously.
- 76f. vc: In F and F_R erroneously engraved an octave higher after a page break; our edition follows the correction in A as well as F_P , F_{PR} .
- 77 vc: In F and F_R \ll missing; our edition follows A.
- 78 va, vc: In A, F and F_R *f* missing; our edition follows F_P and F_{PR} .

- 83–85 vn 1: In A, F and F_R staccato dots missing; our edition follows F_P and F_{PR} .
- 86 va: In F and F_R 4th note has staccato dot instead of tenuto mark; our edition follows A, F_P and F_{PR} (cf. also M 88).
- 93 vn 1: In A, F and F_R 1st–2nd and 4th–5th notes slurred; our edition follows F_{C2} and F_{PR} .
- 98 vn 2: In A, F and F_R *mf* missing; our edition follows F_P and F_{PR} , but without the subsequent \gg there.
- 124 vn 2, va, vc: A, F and F_R have *p* instead of *pp*, F_{PR} has *pp* only for vn 2; our edition follows F_{C1} and F_{C2} , for vc only F_{C1} .
- 140 vn 1, vn 2: In F_R 1st and 7th notes without staccato dot; our edition follows A.
- 141 va, vc: In F and F_R 1st note without staccato dot; our edition follows A, F_P , F_{PR} .
- 149 vn 2: Last chord in F and F_R with a^2 instead of ab^2 ; our edition follows correction in A as well as F_P , F_{C1} and F_{PR} .
- 150 va: Chord on 4th beat in all sources except F_R and F_{PR} c^1/f^1 instead of a/f^1 ; cf. M 151 as well as the parallel octaves at vn 2 in the reading of the other sources, but also M 154f. as well as the parallel fifths at vc and the staggered parallel octaves at vn 2.

III Andantino doucement expressif

- 1 vn 2: In A and F_R \gg missing; our edition follows F_{C1} and F_{C2} as well as F_{PR} .
- 82 vn 2, vc: \ll only in F_P and F_{PR} .
- 103 va: In F_R *mettez la sourdine* missing after corresponding but erroneous correction in F_{C2} ; our edition follows A and F.
- 112 vc: In F_R \ll missing; our edition follows A, F_P and F_{PR} .
- 119 vn 1: In F_R 2nd slur only to penultimate note; our edition follows A. – In F_R last note without staccato dot, our edition follows A, F_P and F_{PR} .

IV Très modéré – Très mouvementé avec passion

- 12 vn 2: In F_R slur over 4th–7th notes is missing; our edition follows A, F_P and F_{PR} .
- 13 vn 2: Slur only in F_P and F_{PR} .

- 15: The metronome marking in A, F and F_R ♩ = 108 applies to M 15 ff., which were originally notated in A as triplets, i. e. without change of metre; our edition follows F_P and F_{PR}.
- 17 f. va: 3rd note in A, F and F_R without ♯; our edition follows F_{PR} (cf. vc, M 15 f.).
- 19 f. vn 2: 4th note in A, F and F_R without ♯; our edition follows F_{PR} (cf. vc, M 15 f.).
va: 5th note in A, F and F_R without ♯; our edition follows F_{PR} (cf. vc, M 15 f.).
- 28 va: ♯ and ♭ before 9th and 11th notes respectively missing in A and F, and not added to F_{C1} or F_{C2}.
- 30 vc: In all sources notated in $\frac{4}{4}$ -time as — ♩ ♯ ♯; our edition adds augmentation dot and eighth-note rests according to the underlying and still valid $\frac{12}{8}$ -metre.
- 41 f. vc: In F and F_R < missing; our edition follows A.
- 47 vn 2: In F and F_R tenuto mark missing; our edition follows A (cf. vn 1, M 49).
- 141, 145 vn 1: In A, F_P and F_{PR} 3rd note has tenuto mark.
- 142, 146 vn 1: In A as well as F_P and F_{PR} (only in M 146) 2nd and 3rd notes have tenuto marks.
- 148 vn 1, vc: In F_R < only to 2nd note; our edition follows A as well as F_{C2} and F_{PR}.
- 177 vn 1, va, vc: Slur missing in F_R; in F_P, F_{PR} only found at vn 1; our edition follows A (cf. M 175).
- 228 va: F_R has ♯ before 1st note; our edition follows F_{C2}, where ♯ was initially added, then crossed out.
- 244 vn 2: Slur missing in F and F_R; our edition follows A (cf. M 246).
- 259 vn 2, va, vc: In F and F_R vn 2 instead of va, vc has *sfz*; our edition assumes an engraver's error and follows A, F_P and F_{PR} (cf. M 267).
- 264 vc: In F and F_R 2nd note without accent; our edition follows A, F_P and F_{PR} (cf. vn 2, va as well as M 256).
- 265 vc: In F and F_R 1st note without accent; our edition follows A, F_P and F_{PR}, where, however, the note on the last beat also has an accent (cf. vn 2, va as well as M 257).
- 308 vn 1: F and F_R have < only to end of measure; our edition assumes an engraver's error on the basis of the change of system and follows A, F_P and F_{PR}.
- 320 va: In F and F_R *cresc.* missing; our edition follows A, F_P and F_{PR}.
- 330 va: In F and F_R tenuto mark missing; our edition follows A, F_P and F_{PR}.
- 331 vc: Accent only in F_P and F_{PR}.
- 331 f. vc: Slur missing in F and F_R; our edition follows A, F_P, F_{PR} (cf. M 327).
- 336 vc: In A and F 3rd–4th beats ♩ a^1-ab^1 , in F_R ♩ ab^1 instead of ♩ ab^1 ; our edition follows F_{C1}, F_{C2} and F_{PR}.
- 337 vn 1, vn 2, va: In F and F_R accent missing; our edition follows A, F_P and F_{PR}.
- 338 vn 1: In F 1st–2nd notes b^3-e^3 , in F_R a^3-d^3 ; our edition follows A and F_P (cf. M 340).
- 342–344 va: In F and F_R accents missing; our edition follows A, F_P and F_{PR} (cf. vn 1 and vn 2).


Berlin, spring 2012
Ulrich Krämer

REMARQUES

vl = violon; vc = violoncelle; M = mesure(s)

Sources

- ES Esquisses dans un cahier d'esquisses, 1892–93. Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Ms. 20632(2). Les esquisses du Quatuor se trouvent aux pp. 46 s., 55 s. et 58–68 et concernent principalement le 4^e mouvement. Cf. la reproduction dans Denis Herlin, *Les esquisses du Quatuor*, dans: *Cahiers Debussy*, nouvelle série 14, 1990, pp. 23–54.
- A Partition autographe. Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Ms. 1004. 19 feuilles dans un format en hauteur, 16 portées par page (4 accolades pour chacun des 4 systèmes). Pagination de 1 à 37 (38 manque) d'une autre main. 1^{er} mouvement pp. 1–11, 2^e mouvement pp. 12–19, 3^e mouvement pp. 20–24, 4^e mouvement pp. 24–38. Titre de départ: *1^{er} Quatuor en Sol* | *pour 2 Violons, Alto, Violoncelle* [ratures par la maison d'édition; à côté à droite d'une autre main:] *C.A. Debussy* | *op. 10*. La partition autographe présente de nombreuses inscriptions effectuées par la maison d'édition (en particulier pour la disposition des pages et des accolades) puisqu'elle a servi de copie à graver à PE.
- PE_p Première édition des parties séparées. Paris, A. Durand & Fils, cotage 4738, parue fin janvier 1894. Titre de départ: *1^{er} QUATUOR* | *pour 2 Violons, Alto et Violoncelle* | [à droite:] *C.A. DEBUSSY* | *Op. 10*. Indication de la maison d'édition sur la première page, en bas à gauche: *A. Durand & Fils, Editeurs* [en bas à droite:] *Paris, 4, Place de la Madeleine*. Format en hauteur. Nombre de pages: vl 1 14 pages, vl 2 15 pages, alto 14 pages, vc 14 pages. Exemplaire utilisé: Bibliothèque nationale de France, cote Vm7.12019.
- E_{PE} Épreuve de PE (voir ci-dessous) avec corrections dont celles de Debussy. New York, The Morgan Library & Museum, Collection R.O. Lehman, cote D289.Q16.
- PE Première édition de la partition. Paris, A. Durand & Fils, cotage 4778, parue selon le livre de cotage de la maison d'édition en février 1894, mais en réalité vraisemblablement seulement au cours de l'été 1894 (cf. *Préface*). Titre: *Au Quatuor YSAÏE, CRICKBOOM, VAN HOUT, Joseph JACOB*. | *1^{er} Quatuor* | *POUR* | *2 Violons, Alto et Violoncelle* | *PAR* | *C.A. DEBUSSY* | *OP. 10*. | [à gauche:] *Partition Prix net: 6^f* [à droite:] *Parties séparées Prix net: 8^f* | *Arrangement à 4 mains* | *Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs*. | *4, Place de la Madeleine*. | *Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays*. | *Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés*. | *Imp. Delanchy & C^{ie}, Paris*. Format en hauteur, 50 pages de musique. Exemplaire utilisé voir PE_{Ex1}, PE_{Ex2}.
- PE_{Ex1} 1^{er} exemplaire pour correction de PE avec corrections autographes de Debussy. Royaumont, Collection François Lang, cote DEB Réserve 6.
- PE_{Ex2} 2^e exemplaire pour correction de PE avec corrections autographes de Debussy. Paris, Bibliothèque nationale de France, cote Rés. Vmb. 70.
- PE_N Nouveau tirage de la partition avec des corrections et révisions effectuées sur la base des exemplaires pour correction PE_{Ex1} et PE_{Ex2}, paru selon le livre

de cotage de la maison d'édition en février 1904. Titre: [en haut à droite:] *Claude Debussy* [en dessous: trois ornements décoratifs] | 1^{er} *QUATUOR* | pour 2 Violons, Alto et Violoncelle | *AU QUATUOR YSAÏE, CRICKBOOM, VAN HOUT, JOSEPH JACOB* | [monogramme]  | [en dessous à droite:] *Partition . . . Prix net: 6 fr.* | *Parties séparées. – 8 fr.* | *Piano à 4 mains. – 7 fr.* | [avec par-dessus une ligne dans une parenthèse incurvée:] *Copyright by A. Durand & Fils, 1904,* | *Partition in-16. Prix net: 3 fr.* [en dessous à gauche:] *A. DURAND & FILS, Editeurs,* | *Paris, 4, Place de la Madeleine.* | *Déposé selon les traités internationaux.* | *Propriété pour tous pays.* | *Tous droits d'exécution, de traduction,* | *de reproduction et d'arrangements réservés.* Format en hauteur. Exemplaire utilisé: London, British Library, cote f. 381; comporte sur la dernière page de la partition un tampon d'enregistrement avec la date 23 AU 1905.

PE_{PN} Nouveau tirage des parties séparées avec les corrections et révisions de PE_N. Paris, A. Durand & Fils, paru en avril 1904 selon le livre de cotage de la maison d'édition; cotage, titre et présentation comme PE_P, toutefois C.A. *DEBUSSY* remplacé par *CLAUDE DEBUSSY* et au vl 1 *Tous droits d'exécution réservés* ajouté en italique au-dessus de la mention d'éditeur au bas de la première page. Exemplaire utilisé: Bergen, Offentlige Bibliotek, cote O307857.

À propos de cette édition

La source principale de la présente édition est le nouveau tirage de la partition PE_N qui, en tant que version de dernière main tient compte non seulement des révisions et corrections de Debussy portées sur les exemplaires de correction PE_{Ex1} et PE_{Ex2}, mais

aussi de quelques variantes éparses qui ne furent manifestement ajoutées que peu de temps avant la mise sous presse du nouveau tirage, dans le même train de correction et qui furent au moins autorisées par Debussy (cf. p. ex. 4^e mouvement, alto, M 28). Néanmoins, en cas de doute, voire lorsqu'une correction prévue dans PE_{EN} n'a pas été reportée, ou a alors été effectuée de manière erronée, les exemplaires de correction PE_{Ex1} et PE_{Ex2} font office de sources de référence (cf. p. ex. 4^e mouvement, alto, M 228).

En outre les indications d'articulation ou des nuances accidentellement omises ont été restituées sur la base de la partition autographe A supplantée par PE_N, ainsi que des parties séparées imprimées PE_P et leur nouveau tirage PE_{PN}. Étant donné que l'on ne peut exclure avec certitude que les liaisons de triolets, en particulier dans le 1^{er} mouvement, sont également employés avec la fonction de liaisons de phrasé, la nouvelle édition renonce à cet égard à adopter les conventions modernes et suit les sources. Les additions de l'éditeur apparaissent entre parenthèses.

Remarques particulières

PE_P et PE_{PN} ne sont mentionnées que lorsqu'elles ne sont pas en accord avec respectivement PE ou PE_N.

I Animé et très décidé

2 vl 1: 1^{re} note avec point de staccato dans A, PE_P et PE_{PN}, cf. cependant vl 2, alto et vc ainsi que M 3 s.

4 vc: >>> seulement dans A.

9 s. vl 1: Dans A avant le changement d'accorde ainsi que dans PE et PE_N la liaison seulement jusqu'à la dernière note M 9, cf. cependant M 6–9.

13 vl 1: <<< seulement dans PE_P et PE_{PN} (pour des raisons de place seulement à partir de la 1^{re} note M 14).

15 vl 1: <<< seulement à partir de la dernière note dans PE et PE_N; notre édition suit A.

- 18, 20 vc: \succ manque dans PE et PE_N, dans PE_P et PE_{PN} M 18 \succ à partir de la 3^e note; notre édition suit A.
- 29 vl 2: La liaison manque dans PE_N; notre édition suit A.
- 30 vl 1: Dans A et PE_N 2^e liaison de phrasé dès la 5^e note; notre édition suit PE_P et PE_{PN} (cf. M 32 ss.).
vc: Liaisons des 3^e-4^e et 5^e-6^e notes seulement dans PE_N (cf. M 26).
- 42 vl 2: Les liaisons manquent dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 45 alto: La liaison manque dans PE et PE_N; dans PE_P et PE_{PN} liaisons seulement 1^{re}-2^e notes; notre édition suit A (cf. M 41).
- 58s. vl 1: \ll manque dans PE et PE_N, dans PE_P et PE_{PN} \ll seulement à partir du dernier accord M 58; notre édition suit A.
- 63 vl 1: PE_N avec liaisons supplémentaires 2^e-3^e et 5^e-6^e notes qui se trouvent également dans A et PE (là toutefois à la place des liaisons des 1^{re}-3^e et 4^e-6^e notes); notre édition suit PE_{Ex1} et PE_{Ex2} où les liaisons plus longues remplacent les liaisons plus courtes (cf. aussi vl 2, M 161 ss.).
- 69 vl 1: Dans A après *doux* et il manque l'indication *expressif*, d'où, dans PE, PE_P, PE_N et PE_{PN}, la forme abrégée *doux*; il s'agit sans doute d'un oubli et l'indication a été rétablie par analogie avec la M 63 dans notre édition. La même chose vaut pour le placement de la liaison qui dans PE_{Ex1} et PE_{Ex2} n'a pas été corrigé (sans doute par oubli) conformément à la M 63.
- 70s. vc: \ll manque dans PE et PE_N, dans PE_P et PE_{PN} \ll déplacé après la M 71; notre édition suit A.
- 72 vl 2, alto, vc: Accent sur la 2^e respectivement la 3^e note seulement dans PE_{Ex1} et PE_{Ex2}.
- 94 alto: *più cresc.* manque dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 114 vl 2: Dans A, PE et PE_N \natural respectivement \sharp manquent devant les 6^e, 9^e et 12^e notes; notre édition suit PE_{Ex1} et complète en conséquence à la M 116.
- vc: Dans A, PE et PE_N \flat manque devant la 5^e note; notre édition suit PE_{Ex1} (cf. M 116).
- 118 vc: \succ manque dans A, PE et PE_N; notre édition suit PE_{Ex1}.
- 130 alto: \succ manque dans A, PE et PE_N; notre édition suit PE_{Ex1} et PE_{Ex2}.
vc: PE_{Ex1} avec \succ jusqu'à la 8^e note, ainsi originalement de même dans PE_{Ex2}, puis cependant barré.
- 132 vl 1, vl 2, alto: Dans PE, la mention d'intensité *augmentez peu à peu* de l'indication générale est placée en guise de complément au *p* sur la portée de vl 1; dans PE_N, conformément aux corrections de PE_{Ex1} et PE_{Ex2}, également sur les portées du vl 2 et de l'alto, tandis que l'accélération de tempo *en serrant le mouvement* se trouve au milieu de la M 133 au-dessus de l'accolade; notre édition suit A.
vc: 1^{re} note *p* seulement dans PE_{Ex1}.
- 134 vc: Dans PE et PE_N les liaisons seulement jusqu'à 3^e respectivement 7^e note, pas clair dans A; notre édition suit PE_P et PE_{PN}.
- 143 vl 2: Dans PE et PE_N \flat manque à la 2^e note; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} (cf. alto M 144).
- 183: Dans PE et PE_N indication métronomique $\downarrow = 138$; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} en raison de la mesure à $\frac{6}{4}$.
- 187 vl 1, vl 2, alto, vc: *pp subito* manque dans A et PE, dans PE_N *subito* d'après la correction dans PE_{Ex2} (dans PE_{Ex1}: *p subito*) probablement par manque de place au-dessus de l'accolade; notre édition normalise.

II Assez vif et bien rythmé

- 5 vl 1: Dans PE et PE_N accords avec accents; notre édition suit PE_P et PE_{PN} (cf. vc).
- 7 alto: Dans A, PE et PE_N liaison seulement jusqu'à la dernière note, cf. cependant M 3, 9, 11, 13 etc.
- 13-19 vc: Le 2^e demi-soupir manque à chaque fois dans A, PE et PE_N (cf. M 9-12 ainsi que M 37 ss.).

- 19, 21 vl 2: *p* seulement dans PE_P et PE_{PN} (cf. également M 27).
- 21 vc: *p* seulement dans PE_P et PE_{PN} (cf. aussi M 19 et 27).
- 41 vl 1: Points de staccato seulement dans PE_P et PE_{PN} (dans ces sources prolongé jusqu'à la M 46).
- 47 vl 1: *pizz.* seulement dans PE_{PN}.
- 58 alto: Dans PE_N liaison continue 1^{re}–12^e note; notre édition part de l'hypothèse d'un oubli au moment du report de la correction des liaisons M 56 ss. dans PE_{Ex2} et rétablit par analogie avec vl 2 ainsi qu'avec la M 62.
- 60, 61, 63 vl 2, alto: Dans A, PE et PE_N division de la liaison entre la 6^e et la 7^e note; notre édition suit PE_{Ex1}, PE_{Ex2} et PE_{PN}.
- 70–77 vl 2, alto: Dans PE_N la disposition des liaisons correspond à l'ancien phrasé des mesures 56 ss. propre à A et PE. Il est possible que Debussy, au moment d'effectuer les corrections sur PE_{Ex1} et PE_{Ex2}, ait oublié d'ajuster, comme auparavant, les liaisons à chacun des changements d'harmonie.
- 76 s. vc: Dans PE et PE_N après la tourne de page, gravé par erreur à l'octave supérieure; notre édition suit la correction dans A ainsi que PE_P, PE_{PN}.
- 77 vc: < manque dans PE et PE_N; notre édition suit A.
- 78 alto, vc: *f* manque dans A, PE et PE_N; notre édition suit PE_P et PE_{PN}.
- 83–85 vl 1: Les points de staccato manquent dans A, PE et PE_N; notre édition suit PE_P et PE_{PN}.
- 86 alto: Dans PE et PE_N 4^e note avec un point de staccato au lieu d'un tiret de tenuto; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} (cf. aussi M 88).
- 93 vl 1: A, PE et PE_N avec liaisons 1^{re}–2^e et 4^e–5^e notes; notre édition suit PE_{Ex2} et PE_{PN}.
- 98 vl 2: *mf* manque dans A, PE et PE_N; notre édition suit PE_P et PE_{PN}, toutefois sans > qui suit à cet endroit.
- 124 vl 2, alto, vc: Dans A, PE et PE_N *p* au lieu de *pp*, dans PE_{PN} *pp* seulement pour


- vl 2; notre édition suit PE_{Ex1} et PE_{Ex2}, pour vc seulement PE_{Ex1}.
- 140 vl 1, vl 2: Dans PE_N 1^{re} et 7^e notes sans point de staccato; notre édition suit A.
- 141 alto, vc: Dans PE et PE_N 1^{re} note sans point de staccato; notre édition suit A, PE_P, PE_{PN}.
- 149 vl 2: Dernier accord dans PE et PE_N avec *la*² au lieu de *lab*²; notre édition suit la correction dans A comme PE_P, PE_{Ex1} et PE_{PN}.
- 150 alto: Accord sur le 4^e temps dans toutes les sources sauf PE_N et PE_{PN} *do*¹/*fa*¹ au lieu de *la/fa*¹; cf. M 151 ainsi que les octaves parallèles au vl 2 dans la variante des autres sources, cependant aussi M 154 s. ainsi que les quintes parallèles au vc et les octaves parallèles en différé au vl 2.

III Andantino doucement expressif

- 1 vl 2: > manque dans A et PE_N; notre édition suit PE_{Ex1} et PE_{Ex2} ainsi que PE_{PN}.
- 82 vl 2, vc: < seulement dans PE_P et PE_{PN}.
- 103 alto: *mettez la sourdine* manque dans PE_N conformément à la correction (mais erronée) dans PE_{Ex2}; notre édition suit A et PE.
- 112 vc: < manque dans PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 119 vl 1: Dans PE_N la 2^e liaison de phrasé seulement jusqu'à l'avant-dernière note; notre édition suit A. – Dans PE_N la dernière note sans point de staccato, notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.

IV Très modéré – Très mouvementé avec passion

- 12 vl 2: Liaison 4^e–7^e note manque dans PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 13 vl 2: Liaison de phrasé seulement dans PE_P et PE_{PN}.
- 15: L'indication métronomique $\text{♩} = 108$ dans A, PE et PE_N se rapporte aux M 15 ss. notées dans A à l'origine sous forme de triplets, c'est-à-dire sans changement de mètre; notre édition suit PE_P et PE_{PN}.

- 17 s. alto: 3^e note dans A, PE et PE_N sans ♯; notre édition suit PE_{PN} (cf. vc, M 15 s.).
- 19 s. vl 2: 4^e note dans A, PE et PE_N sans ♯; notre édition suit PE_{PN} (cf. vc, M 15 s.).
alto: 5^e note dans A, PE et PE_N sans ♯; notre édition suit PE_{PN} (cf. vc, M 15 s.).
- 28 alto: ♯ (resp. b) avant la 9^e note (resp. la 11^e note) manque dans A et PE et n'a été ajouté ni dans PE_{Ex1} ni dans PE_{Ex2}.
- 30 vc: Noté à $\frac{4}{4}$ dans toutes les sources: ; notre édition ajoute le point d'augmentation et les demi-soupirs conformément à la mesure de base inchangée à $\frac{12}{8}$.
- 41 s. vc: < manque dans PE et PE_N; notre édition suit A.
- 47 vl 2: Le trait de tenuto manque dans PE et PE_N; notre édition suit A (cf. vl 1, M 49).
- 141, 145 vl 1: Dans A, PE_P et PE_{PN} la 3^e note avec trait de tenuto.
- 142, 146 vl 1: Dans A comme dans PE_P (M 146 seulement) et PE_{PN} 2^e et 3^e notes avec traits de tenuto.
- 148 vl 1, vc: Dans PE_N < seulement jusqu'à la 2^e note; notre édition suit A respectivement PE_{Ex2} et PE_{PN}.
- 177 vl 1, alto, vc: La liaison manque dans PE_N, dans PE_P, PE_{PN} il n'est présent qu'au vl 1; notre édition suit A (cf. M 175).
- 228 alto: Dans PE_N ♯ devant la 1^{re} note; notre édition suit PE_{Ex2} où ♯ a tout d'abord été ajouté puis barré.
- 244 vl 2: La liaison manque dans PE et PE_N; notre édition suit A (cf. M 246).
- 259 vl 2, alto, vc: Dans PE et PE_N *sfz* au vl 2 et non à l'alto et au vc; notre édition part de l'hypothèse d'une erreur de gravure et suit A, PE_P et PE_{PN} (cf. M 267).
- 264 vc: Dans PE et PE_N 2^e note sans accent; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} (cf. vl 2, alto ainsi que M 256).
- 265 vc: Dans PE et PE_N 1^{re} note sans accent; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} où toutefois la note sur le dernier temps porte également un accent (cf. vl 2, alto ainsi que M 257).
- 308 vl 1: Dans PE et PE_N < seulement jusqu'à la fin de la mesure; notre édition part de l'hypothèse d'une erreur de gravure en raison du changement d'accolade et suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 320 alto: *cresc.* manque dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 330 alto: Le trait de tenuto manque dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 331 vc: Accent seulement dans PE_P et PE_{PN}.
- 331 s. vc: La liaison manque dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P, PE_{PN} (cf. M 327).
- 336 vc: Dans A et PE 3^e-4^e temps $\downarrow la^1 - lab^1$, dans PE_N $\downarrow lab^1$ au lieu de $\downarrow lab^1$; notre édition suit PE_{Ex1}, PE_{Ex2} et PE_{PN}.
- 337 vl 1, vl 2, alto: L'accent manque dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN}.
- 338 vl 1: Dans PE 1^{re}-2^e note $si^3 - mi^3$, dans PE_N $la^3 - re^3$; notre édition suit A et PE_P (cf. M 340).
- 342-344 alto: Les accents manquent dans PE et PE_N; notre édition suit A, PE_P et PE_{PN} (cf. vl 1 et vl 2).

Berlin, printemps 2012
Ulrich Krämer